

Т.В. Кузьмина, Т.К. Малашкина, Е.И. Родина (Минск, БГМУ)

## **РАЗВИТИЕ УМЕНИЙ ЧТЕНИЯ У СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ В ПРОЦЕССЕ ЧТЕНИЯ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ**

Чтение, как рецептивный вид речевой деятельности, является важнейшей составляющей образовательной компетенции студента, поскольку позволяет ему осуществлять учебную деятельность. Для студента-медика обучение чтению тем более важно, так как призвано обеспечить дальнейшую профессиональную деятельность. Тексты по специальности помогают развивать умения чтения еще на начальном этапе обучения.

Учебный процесс на начальном этапе обучения характеризуется одновременным овладением начальным курсом русского языка на уровне пороговой коммуникативной достаточности (УПКД) и естественнонаучными знаниями по ряду дисциплин (биология, физика, химия). Чтение, как рецептивный вид речевой деятельности, ориентировано на восприятие и предполагает наличие у читателя определенного уровня сформированности фонетических, лексических и грамматических навыков.

Иностранные студенты-медики уже имеют навыки работы с текстом на родном языке. Задачей преподавателя русского языка как иностранного является перенос сформированных навыков на чтение на русском языке. При этом навыки чтения, сформированные в чтении на родном языке, не всегда могут быть успешно перенесены в русскоязычное чтение. Следует отметить, что большинство студентов (граждане Ирана, арабских стран, Китая и др.) на начальном этапе обучения русскому языку впервые знакомятся с кириллическим алфавитом. Первоначальной задачей преподавателя РКИ становится обучение технике чтения. Для этого необходимо развивать фонетические, графические и слухо-произносительные навыки, формировать устойчивые графемно-фонетические связи, работать над техникой чтения на разных уровнях, начиная с элементарного — слогового.

Последовательное формирование и автоматизация основных речевых навыков: фонетических, грамматических и лексических, а также сопутствующих компенсаторных навыков, призвано обеспечить последующее развитие умений чтения.

Текст по специальности служит одновременно объектом изучения и средством развития умений чтения. Специфика работы над научным текстом определяет необходимость его точного понимания, основанного на прочных знаниях предмета и сформированности речевых навыков и умений. Обилие новой научной терминологии в тексте обуславливает необходимость совершенствования работы со словарем, составление лексических минимумов и тезаурусов, а также постоянного расширения активного словаря и пополнения пассивного (потенциального) словарного запаса. При этом иностранному студенту необходимо правильно и четко произносить новые слова, познакомиться с их лексической сочетаемостью и употреблением в речи. Текст по специальности представляет наиболее актуальные случаи словоупотребления терминов.

Поскольку целью чтения является получение из текста необходимой информации, а также ее осмысление и понимание, определяющая роль в процессе чтения принадлежит соответствующим навыкам и умениям.

Умение читать обычно рассматривается на операционном и мотивационно-мыслительном уровнях. Основой операционного уровня умений являются навыки. Можно выделить в умении читать две основные группы навыков: перцептивные фонетические навыки, обеспечивающие сопоставление зрительного образа слова или предложения с его звуковым образом; грамматические и лексические навыки, помогающие сопоставить зрительный образ со значением (грамматические навыки) или смыслом (лексические навыки). Навыки чтения обладают такими характеристиками, как автоматизированность, устойчивость и гибкость. Понимание при чтении осуществляется с различной степенью полноты, точности и глубины.

Так как успешность чтения определяется пониманием, проникновением в смысловое содержание текста, необходимо обеспечить развитие умений на всех уровнях понимания. От уровня развития речевых умений зависит уровень владения иностранным языком.

Развитие у иностранных студентов умений чтения на русском языке происходит последовательно, с опорой на сформированные навыки. При обучении чтению следует уделять внимание следующим компонентам:

- формированию фонетических навыков не только чтения, но и аудирования, поскольку это способствует развитию внутреннего проговаривания — важнейшего механизма чтения (аудирование слов, словосочетаний и фраз, различные фонетические и языковые упражнения, работа с лингфонными курсами);
- развитию умений прогнозирования;
- развитию поисковых умений (умений обнаружения терминов, выделения главной мысли, смысловых частей);

- контролю правильности понимания прочитанного текста (выполнение тестов, тесты множественного выбора, клоуз-тесты, ответы на вопросы по содержанию, восстановление пропусков в тексте);

- формированию грамматических навыков (работа с грамматическими минимумами, таблицами, грамматическими опорами, выполнение языковых упражнений);

- контролю уровня сформированности грамматических навыков (выполнение грамматических тестов);

- формированию лексических навыков (работа с лексическими минимумами, расширение словарного запаса, обучение различным способам семантизации);

- контролю уровня сформированности лексических навыков, в том числе с применением средств наглядности, визуальных словарей (выполнение лексических и лексико-грамматических тестов, работа с синонимами и антонимами, уточнение медицинской терминологии, заполнение пропусков в текстах по специальности);

- пополнению активного и рецептивного словарей иностранных студентов-медиков (чтение учебной и дополнительной литературы, составление тезаурусов медицинских понятий, составление терминологических минимумов);

- закреплению рецептивных лексических и грамматических навыков чтения (чтение текстов по специальности, выполнение языковых и условно-речевых упражнений, написание рефератов по специальности, участие в дискуссиях (в том числе и на интернет-форумах) и в ролевых играх);

- развитию умений понимания и осмысления.

Развитие умений чтения является более сложным процессом, чем формирование навыков, хотя и происходит на их основе. Умения чтения направлены на понимание научного текста, при этом учитывается его двухуровневая организация (понимание на уровне значений и понимание на уровне смысла). Характерной чертой научного текста является выражение его смысла эксплицитно, отсутствие подтекста и однозначность его интерпретации. Для понимания текста по специальности важна не только языковая подготовка, но и специальные знания студента. Этим объясняется особое внимание, уделяемое работе с терминологией.

Для того, чтобы студенты-медики могли в дальнейшем самостоятельно читать тексты по специальности, их нужно обучать не только различным способам семантизации незнакомой лексики (при этом прямой перевод должен применяться только при работе с медицинской терминологией), но и анализу текстовой информации, вычленению структурных компонентов текста и различным методам извлечения из текста смысловой информации. Обучение трансформации учебного текста также способствует совершенствованию навыков чтения, а также подготавливает базу для формирования вторичных речевых умений.

Для этого непосредственная работа над научным текстом ведется по традиционной методике, включающей предтекстовый, текстовый и после-



текстовый этапы с применением оригинальных заданий и средств наглядности.

На предтекстовом этапе развивают умения прогнозирования, среди которых особенно важным является умение прогнозирования темы и проблематики научного текста, а также происходит знакомство с новой терминологией и ее семантизация. Необходимо научить студентов прогнозировать содержание текста по его названию, иллюстрациям, по первым предложениям.

На текстовом этапе необходима подробная притекстовая лексико-грамматическая работа, которая должна обеспечить понимание текста. Целесообразно выполнять трансформационные упражнения, углубляющие понимание. На текстовом этапе нужно развивать аналитические умения чтения — умение анализировать структуру, разделять текст на смысловые части, выделять главную мысль каждой смысловой части.

Послетекстовый этап предполагает контроль понимания прочитанного. Для развития умений понимания применяют лексические и грамматические минимумы, определенные тексты, упражнения и тесты. На начальном этапе обучения РКИ целесообразно проверять понимание текста по специальности с помощью клоуз-тестов, а также с помощью открытых вопросов, чтобы одновременно развивать умения в других видах речевой деятельности — письме и говорении.

Следует отметить, что обращение к текстам по специальности значительно повышает мотивацию студентов, так как вызывает интерес, позволяет начинающим медикам познакомиться с будущей специальностью.

Таким образом, работа над текстом по специальности, его чтение и обсуждение повышают мотивированность иностранного студента-медика, готовят его к будущей профессиональной деятельности, а также способствует успешному развитию умений чтения на начальном этапе обучения РКИ.